

112年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試緬甸文）
科 目：緬甸文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、緬譯中（25分）

ဖခင်ကြီးက ကျွန်တော့်ခေါင်းတွင်း ထည့်ပေးလိုက်သော ဘဝရည်မှန်းချက်ကား လုံးဝ
ပျောက်ကွယ်မသွားရုံ တမယ်သာ ကျန်တော့၏။ နောင်တော့မှ ဘာလုပ်လုပ် ကျောင်းနေရင်
ကျောင်းကပေးတဲ့ပညာကိုတော့ အစွမ်းရှိသမျှ သင်ယူရမည်ဟူသော ကျွန်တော့်ကိုယ်ပိုင်
ဆုံးဖြတ်ချက်နှင့်ပတ်သက်၍လည်း ပြောင်းလဲမှုများ ပေါ်လာခဲ့လေသည်။ ဒို့သင်နေရသော ပညာဟာ
ဘယ်လိုပညာမျိုးလဲဟု ဆန်းစစ်ဝေဖန်မှု ပြု၍လာလေတော့သည်။

二、中譯緬（25分）

12月20日。

這是學生們展示力量的日子。

清晨，茫茫的霧氣遮住了初升的太陽，北風吹來，頗有些寒意。但是，
同學們情緒高昂。大家不顧寒冷，很早就起身來到學生會集合。到七點半，
學生會大禮堂已經擠得滿滿的了。從學生會到授銜禮堂之間的那條長路
上排滿了租來的公共汽車。

八時整，哥拉瑞從主席的座位上站起來……

三、緬甸文作文（25分）

အောက်ပါအဆိုကို ထောက်ခံ၍ ဖြစ်စေ၊ ကန့်ကွက်၍ ဖြစ်စေ ဆွေးနွေးပါ။

တိုင်းတစ်ပါးယဉ်ကျေးမှုများ ဝင်ရောက်လာခြင်းသည် ကိုယ်ပိုင်ယဉ်ကျေးမှုကို ထိခိုက်စေသည်။

四、緬甸文應用文（25分）

အောက်ပါအကြောင်းတွေကိုသုံးသပ်ပြီး ဖိတ်ကြားစာတစ်စောင်ကို ရေးဖွဲ့ပါ။

ပညာရေးဝန်ကြီးဌာန၊ မြန်မာနိုင်ငံပညာရေး သုတေသနအဖွဲ့ဥက္ကဋ္ဌက ၂၀၀၉ခု၊ ဩဂုတ်လ ၁၂ရက်နေ့ ရက်စွဲပါ စာအမှတ် ၁၆၃၂/ ပရောဂျက်(၈)၇၂ ဖြင့် ပြည်ထောင်စု တိုင်းရင်းသားများအတွက် မြန်မာစာ သင်ကြားနည်းဆိုင်ရာ သုတေသန လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရေး အစည်းအဝေးတစ်ရပ်ကို ၂၀၀၉ခု၊ ဩဂုတ်လ ၁၅ရက် ၁၄၀၀ နာရီတွင် ပညာရေးသုတေသနအဖွဲ့ စည်းဝေးခန်းမ၌ ကျင်းပမည်ဖြစ်ကြောင်း၊ ကွင်းဆင်းမည့် အစီအစဉ်ကို ညှိနှိုင်းရန်နှင့် ပြုစုပြီး မြန်မာဖတ်စာကို ဝေဖန်စိစစ်ရန် အစီအစဉ်ရှိကြောင်း ဖော်ပြသည်။ ဥက္ကဋ္ဌကိုယ်စား ပညာရေးသုတေသန အရာရှိ ဦးမြဝင်းက လက်မှတ်ရေးထိုး၍ ဖိတ်ကြားသည်။